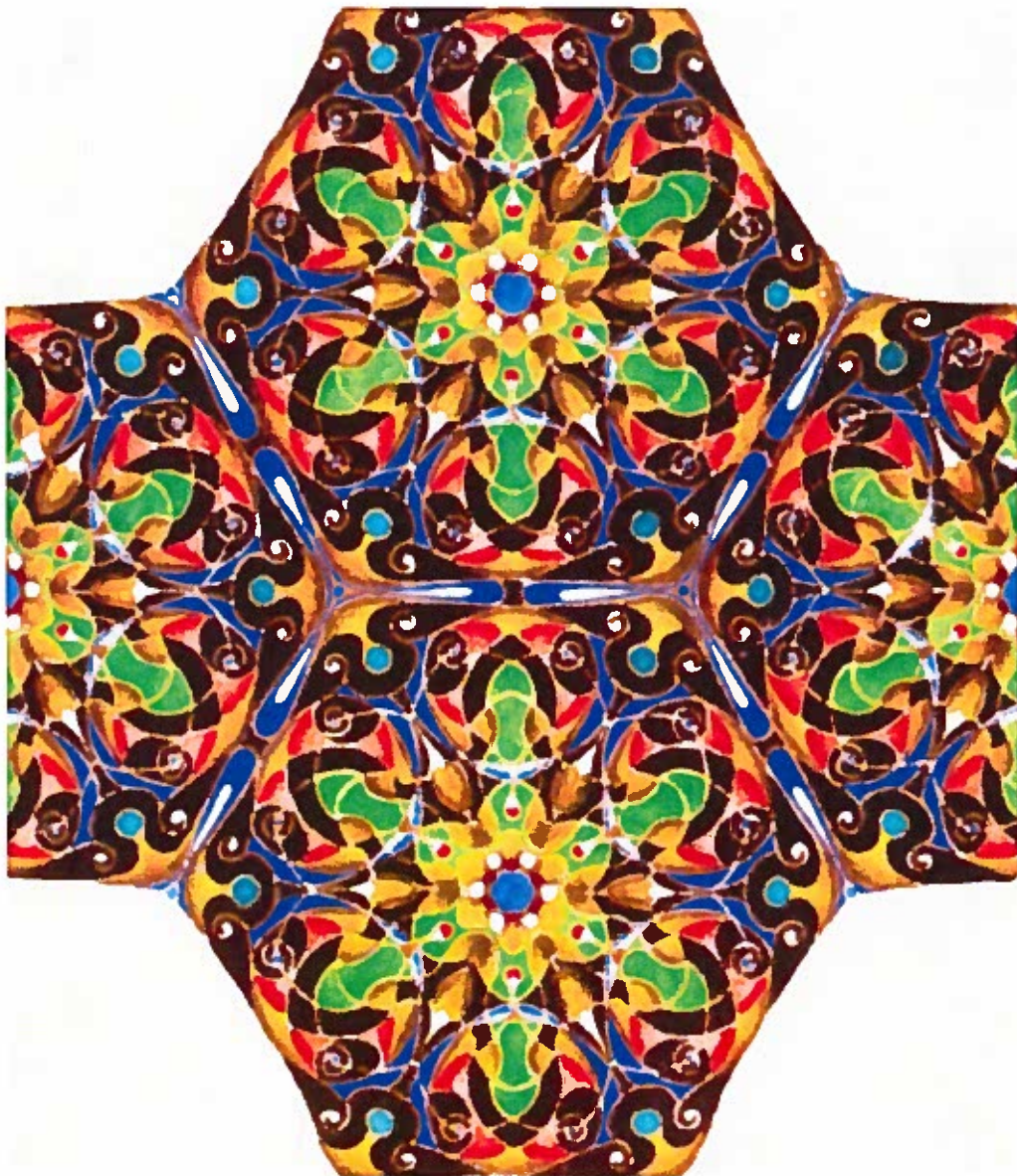


# CG JUNG INSTITUTE

Zürich, Küsnacht . *newsletter*



*Fall 2020*

## THEMEN . TABLE OF CONTENTS



Von Evy Tausky /

*Message from the President*

Our Institute during Covid-19 /

*Interviews zur Pandemie*

ZOOM! Was ist virtuell, was ist echt? /

*What is virtual, what is real?*

Online Evaluation SS 2020

Analytic approaches to the Pandemic /

*Interviews zur Pandemie*

Jungian Research: Covid-19 and Dreams /

*Jungsche Forschung: Covid-19 und Träume*

Graduate Statements /

*Einige Worte von den Graduierten*

Course Highlights /

*Kurs Highlights*

*Editorial note . Articles are presented in their original language first followed by a translation.*

*Cover image from the Picture Archive used with permission from the CG Jung Institute who hold the copyright.*




---

*"Niemand könnte sich rühmen, dem Geist der eigenen Epoche gegenüber immun zu sein oder gar eine völlige Erkenntnis desselben zu besitzen. Unbekümmert um unsere bewusste Überzeugung ist jeder, ohne Ausnahme, insofern er Massenpartikel ist, irgendwo angenagt, gefürbt, oder gar unterminiert durch den Geist, der durch die Massen geht. Die Freiheit reicht ja nur so weit, als sich die Grenzen unseres Bewusstseins erstrecken."*

CW13 §153

*"Die Kenntnis der eigenen dunkeln Seite ist die beste Vorbereitung, um mit den Dunkelheiten der anderen umzugehen."*

*Letters Vol. 1 (1973); letter to Kendig B. Cully, 25 September 1937*

---

*"No one can claim to be immune to the spirit of his own epoch or to possess anything like a complete knowledge of it. Regardless of our conscious convictions, we are all without exception, in so far as we are particles in the mass, gnawed at and undermined by the spirit that runs through the masses. Our freedom extends only so far as our consciousness reaches."*

CW13 §153

*"Knowing your own darkness is the best method for dealing with the darknesses of other people."*

*Letters Vol. 1 (1973); letter to Kendig B. Cully, 25 September 1937*



VON EVY TAUSKY /  
MESSAGE FROM THE  
PRESIDENT

---

Dear Readers,

Sitting in the garden on a lovely afternoon, reflecting on some words for the coming Newsletter, the difficult, dangerous, sometimes dramatic and chaotic world situation

Liebe Leserinnen und Leser,

An diesem schönen Nachmittag im Garten, mit Gedanken zum kommenden Newsletter beschäftigt, könnte die schwierige, gefährliche, manchmal dramatische und

could easily fade from our minds. It is a time "in between" – after realizing the initial impact on the summer semester and finding short-term ways to move forward – and before deploying longer-term strategic adjustments that will ensure continuous high-quality training in analytical psychology for our students from all continents.

Troubling, uncertain and destabilizing periods give rise to challenges. Whilst having to deal with personal fears, anxieties, as well as health and social issues related to the Covid-19 pandemic, colleagues, staff members and students have shown incredible flexibility, adaptability, solidarity and creativity to enable our Institute to continue its training mission. Accredited members and students are impacted in different ways by the crisis and we want to make sure everyone still has access to our resources.

A large part of the present Newsletter is dedicated to relate these challenging moments from different perspectives. We hope the following articles will give you some insight into how, by working together, we are dealing with completely new paradigms and managing the transition from surprise and uncertainty to new ideas, change of routine and innovation.

chaotische Weltsituation leicht vom Horizont schwinden. Es ist wohl eine Zeit «dazwischen» – nachdem wir die Auswirkungen der Krise auf das Sommersemester erkannten und kurzfristige Wege fanden, um die Kernaktivitäten des Instituts weiterzuführen - und bevor wir längerfristige, strategische Anpassungen vornehmen, die eine kontinuierliche, qualitativ hochwertige Weiterbildung in analytischer Psychologie für unsere Studierenden aus allen Weltteilen gewährleistet.

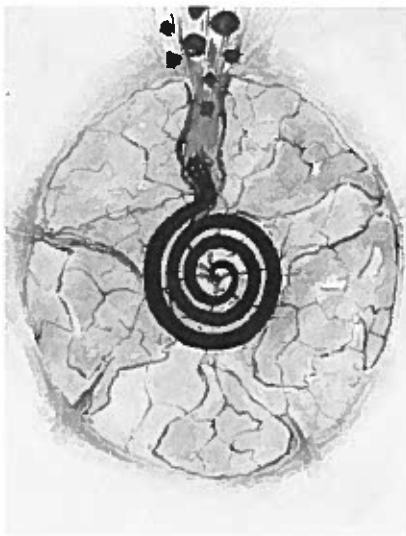
Beunruhigende, unsichere und aufrührende Zeiten bringen Herausforderungen mit sich. Trotz persönlichen Ängsten, Befürchtungen, vielleicht auch gesundheitlichen und sozialen Problemen im Zusammenhang mit der Covid-19 Pandemie, haben Kollegen, Mitarbeiter und Studierende unglaubliche Flexibilität, Anpassungsfähigkeit, Solidarität und Kreativität bewiesen, damit unser Institut seine Weiterbildungsmission trotz allem erfüllen kann. Jeder auf seine Art, sind unsere Mitglieder und Studierenden von der Krise betroffen, wir wollen sicherstellen, dass alle weiterhin Zugang zu unseren Ressourcen haben.

Der vorliegende Newsletter berichtet zum großen Teil darüber, wie diese

I hope you will enjoy this edition of the CGJIZ-Newsletter, edited by our faithful colleagues Nancy Robinson-Kime and Sina Rees. I wish you and your family to stay safe and healthy as we all consider how to find our way to adapt to the new normal.

*Evy Tausky*

President of the Curatorium



\* Picture used with the permission of the Picture Archive (CGJI)

herausfordernden Momente aus verschiedenen Perspektiven erlebt wurden. Die folgenden Artikel geben Ihnen einen Einblick in die Art und Weise, wie wir gemeinsam mit völlig neuen Paradigmen umgehen, wie wir den Übergang von Überraschung und Unsicherheit zu neuen Ideen, Routineänderungen und Innovation bewältigen.

Liebe Leserinnen und Leser, ich hoffe, Sie finden Interesse an dieser Ausgabe des CGJIZ-Newsletters, herausgegeben von unseren unermüdlichen Kolleginnen Nancy Kime-Robinson und Sina Rees. Ich wünsche Ihnen und Ihren Liebsten gute Gesundheit und Sicherheit während wir alle den Weg zur neuen Normalität suchen.

*Evy Tausky*

Präsidentin des Curatoriums



Covid 19: Our Institute /  
Unser Institut in Zeiten der Pandemie

The worldwide epidemic with Covid-19 with the lockdown prescribed at short notice from March 16, 2020 had far-reaching consequences for our program offering. Suddenly, face-to-face classes were no longer possible, a few days before the next, already planned FMH course and only three weeks before the start of the German summer semester program. The summer semester program, which had long been completed - a month-long work by Donatella

Panetta and me - had become practically worthless from one day to the next. That was bad. For me personally, there was also the fact that, due to the border closure between Germany and Switzerland, I had to take a very difficult detour to get from my German place of residence to the Jung Institute. Without the generous offer from Regula Stieger - I was allowed to live with her until Easter - I would not have been able to create the new online semester program on schedule. My heartfelt thanks for that. I would also like to thank Donatella for her great support with the reorganization as well as the lecturers who embarked on this "adventure of online teaching" without knowing how they could implement it technically or how this format would affect the quality of teaching. It was a leap into the deep end for all lecturers and the administration team because we were only able to deal with the technology, its requirements and the related didactic challenges after the semester had been planned. Thanks to the expert support of Gabriel Eckert and Steve Arthers, the lecturers and the entire administration team learned a lot about the use of Zoom in a short time and were well prepared for the online lessons. Everyone involved took on a lot of additional work, and many thanks for that too.

When the German program was re-planned, it was clear that all seminars with painting, sandplay, bodywork or other practical elements could not be held online. The cancellation of these courses was a great loss. It also had to be taken into account that working in front of the computer is more tiring than classroom teaching, which is why a seminar should not last more than 2x90 minutes. In this respect, I was forced to adapt both the teaching structure and the learning content to the new format for the new planning - and all of this within a very short time.

We were all very relieved and happy when the first online events in the FMH and the rest of the German program went almost smoothly and the students were very satisfied with the content on offer. Because everyone involved had broken into completely new territory, we evaluated our events with students and lecturers on a weekly basis in order to be able to quickly identify possible problems and resolve them promptly. The challenge consisted of constant, rapid "readjustment" and that was successful because we in our Task Force Group (Evy Tausky, Andreas Michel, Steve Arthers, Wolf-Jürgen Cramm and I) discussed the situation and worked out solutions to problems on a weekly basis.

When planning the new English program, all seminars with painting, sand play or body work had to be dispensed with. It also had to be taken into account that our English-speaking students live in a wide variety of time zones. We have therefore offered morning seminars (Zurich time 9:35 a.m. to 12:50 p.m.) for students from countries east of Switzerland and afternoon seminars (Zurich time 2:05 p.m. to 5:20 p.m.) for students from countries west of Switzerland. I was aware that this timing was not optimal for all students, especially very unfavorable for students on the west coast of the USA and in Australia. With the new timetable, however, the interests of all those involved had to be weighed up, i.e. both the working hours and additional workload for the lecturers and our administration team, which closely supervised the online lessons. The schedule was a compromise that took these different loads into account as much as possible. The timetable, which was adapted to the time zone in Zurich, meant that lessons were almost exclusively offered in English by lecturers who live on site. However, some lecturers from North America agreed to get up in the middle of the night to take part in the online lessons. Thank you for that too.

Donatella and I were very relieved that we were able to keep to the ambitious schedule for rescheduling the 2020 summer semester. But because of this additional work, we both lost a lot of time planning the winter semester 20/21. That was challenging and stressful because we could only marginally postpone the completion of the course catalog for the winter semester. In addition, we did not know in May - at a time when the borders within Europe were still closed - how the pandemic would develop in the winter term. Would the government even allow face-to-face teaching again? Are students and lecturers allowed or even wanting to travel? Decisions had to be made even though there were no answers to these questions.

In the Task Force Group, based on the situation at the time and the legal provisions, we decided the following:

1. German lessons are planned as face-to-face lessons because, according to the applicable distance regulations, a total of 45 people are allowed in the ballroom and 30 people each in the Sala Terrena and basement room. Due to the number of students in the German program, we will be able to meet these specified group sizes. In addition, to protect the lecturers and students, we have rented rooms in the Seehof (in which up to 20 people are allowed to stay

according to the official requirements) on almost every Saturday for the winter semester 20/21 in order to be able to do without the TBW 2. From our point of view, the cost of renting the rooms in the Seehof is a sensible contribution to infection protection which is supplemented by a hygiene concept that we presented several days ago.

2. Since it was inconceivable in May that English-speaking students would be able to travel to Europe in autumn, the English autumn block will take place purely as online lessons - analogous to the summer block 2020.

Although lecturers and students have had positive experiences with online teaching, a lot of valuable things are lost in this type of teaching. And for many of them, the longing for personal encounters in Zurich also grew. Against this background, also because we did not want to offer 3 English blocks (i.e. a whole academic year - exclusively online), I planned the winter block as face-to-face lessons. That was very optimistic. Meanwhile the situation has changed. The number of infections is increasing, so we currently have to assume that many students or lecturers will not be able to come to Zurich in February. On the other hand, it cannot be completely ruled out that a vaccine will be available at the beginning of 2021 and that the situation will be completely different again.

The decision on what to do with the already planned English winter block was made with the Board of Directors for Teaching and the Curatorium in the beginning of September. It is planned to offer a mix of classroom and online classes. We are working on that and will inform students as soon as possible how this will be organized. It represents an organizational, technical, didactic, and personnel challenge that we still have to examine in detail. It is also associated with costs. We will find a solution, taking into account the different needs and stresses of everyone involved. We will inform you as soon as relevant decisions have been made.

Finally, I would like to mention that the efforts described are not or were not self-evident. The enormous commitment shows how much we all care about the Institute's prosperity. My thanks go to everyone - including those whom I have not named here - who have committed themselves to the program and the Institute during this extraordinarily challenging time and who continue to do so. Uncertainties will probably stay with us for a long time - it remains



challenging.

*Renate Daniel*

*Deutsche Übersetzung*

Die weltweite Epidemie mit Covid-19 mit dem kurzfristig verordneten Lockdown ab 16. März 2020 hatte einschneidende Konsequenzen für unser Programmangebot. Plötzlich war kein Präsenzunterricht mehr möglich und zwar wenige Tage vor dem nächsten, bereits geplanten FMH-Kurs und nur drei Wochen bevor Beginn des deutschen Sommersemesterprogramms. Das längst fertiggestellte Sommersemesterprogramm – eine monatelange Arbeit von Donatella Panetta und mir - war von einem Tag auf den anderen praktisch wertlos geworden und für den Abfallkorb. Das war schlimm. Für mich persönlich kam hinzu, dass ich aufgrund der Grenzschiessung zwischen Deutschland und der Schweiz einen sehr beschwerlichen Umweg auf mich nehmen musste, um von meinem deutschen Wohnort ans Jung-Institut zu kommen. Ohne das grosszügige Angebot von Regula Stieger – ich durfte bei ihr bis Ostern wohnen – hätte ich es nicht geschafft, das neue Online-Semesterprogramm termingerecht zu erstellen. Dafür mein herzlichster Dank. Bedanken möchte ich mich zudem bei Donatella für ihre grosse Unterstützung bei der Reorganisation sowie bei den Dozenten, die sich auf dieses «Abenteuer Online-Unterricht» eingelassen haben, und zwar ohne zu wissen, wie sie das technisch umsetzen können bzw. wie sich dieses Format auf die Qualität des Unterrichts auswirken wird. Es war für alle Dozierenden und das Administrationsteam ein Sprung ins kalte Wasser, denn erst nach der Semesterplanung konnten wir uns mit der Technik, ihren Anforderungen sowie den damit verbundenen didaktischen Herausforderungen auseinanderzusetzen. Dank der sachkundigen Unterstützung von Gabriel Eckert und Steve Arthers haben die Dozierenden und das ganze Administrationsteam in kurzer Zeit sehr viel über die Nutzung von Zoom gelernt und waren gut vorbereitet für den Online-Unterricht. Alle Beteiligten haben grosse zusätzliche Arbeit auf sich genommen, auch dafür herzlichen Dank.

Bei der Neuplanung des deutschen Programms war klar, dass alle Seminare mit Malen, Sandspiel, Körperarbeit oder anderen praktischen Elementen nicht online durchgeführt werden können. Die Streichung dieser Kurse war ein grosser Verlust. Bedacht werden musste zudem, dass die Arbeit vor dem Computer ermüdender ist als Präsenzunterricht, weshalb ein Seminar nicht mehr als 2x90 Minuten dauern sollte. Insofern war ich für die Neuplanung

gezwungen, sowohl die Unterrichtsstruktur als auch die Lerninhalte dem neuen Format anzupassen – und all das innerhalb kürzester Zeit.

Wir waren alle sehr erleichtert und froh, als die ersten Online-Veranstaltungen im FMH und übrigen deutschen Programm nahezu reibungslos durchgeführt werden konnten und die Studierenden mit den inhaltlichen Angeboten sehr zufrieden waren. Weil alle Beteiligten völliges Neuland betreten hatten, evaluierten wir wöchentlich unsere Veranstaltungen bei den Studierenden und Dozierenden, um rasch mögliche Probleme erkennen und zeitnah beheben zu können. Die Herausforderung bestand in einer ständigen, raschen „Nachjustierung“ und das ist gut gelungen, weil wir in unser Task Force Gruppe (Evy Tausky, Andreas Michel, Steve Arthers, Wolf-Jürgen Cramm und ich) wöchentlich die Situation diskutierten und Problemlösungen erarbeiteten.

Bei der Neuplanung des englischen Programms musste ebenfalls auf alle Seminare mit Malen, Sandspiel oder Körperarbeit verzichtet werden. Bedacht werden musste darüber hinaus, dass unsere englischsprechenden Studierenden in unterschiedlichsten Zeitzonen leben. Wir haben deshalb Vormittagsseminare (Zürich-Zeit 09:35 Uhr bis 12:50 Uhr) angeboten für Studierende aus Ländern östlich der Schweiz und Nachmittagsseminare (Zürich-Zeit 14:05 Uhr bis 17:20 Uhr) für Studierende aus Ländern westlich der Schweiz. Es war mir bewusst, dass diese Zeiteinteilung nicht für alle Studierende optimal war, insbesondere sehr ungünstig für Studierende an der Westküste der USA sowie in Australien. Bei dem neuen Stundenplan mussten aber die Interessen aller Beteiligten abgewogen werden, also sowohl die Arbeitszeiten und Zusatzbelastungen der Dozenten als auch unseres Administrationsteams, das den Online-Unterricht engmaschig betreute. Der Zeitplan war ein Kompromiss, der diese unterschiedlichen Belastungen so gut wie möglich berücksichtigte. Der an die Zeitzone von Zürich angepasste Stundenplan hatte zur Folge, dass der Unterricht in englischer Sprache fast ausschliesslich von Dozenten angeboten wurde, die vor Ort leben. Einige Dozenten aus Nordamerika erklärten sich allerdings bereit, mitten in der Nacht aufzustehen, um beim Online-Unterricht mitwirken zu können. Auch dafür Danke.

Donatella und ich waren sehr erleichtert, dass wir den ehrgeizigen Zeitplan für die Neuplanung des Sommersemesters 2020 einhalten konnten. Aber durch diese Zusatzarbeit hatten wir beide sehr viel Zeit für die Planung des

Wintersemesters 20/21 verloren. Das war herausfordernd und belastend, weil wir die Fertigstellung des Vorlesungsverzeichnisses für das WS nur unwesentlich hinausschieben konnten. Darüber hinaus wussten wir im Mai nicht – zu einem Zeitpunkt als die Grenzen innerhalb Europas noch geschlossen waren - wie sich die Pandemie im WS entwickeln würde. Würde die Regierung überhaupt wieder Präsenzunterricht erlauben? Dürfen oder wollen Studierende und Dozierende überhaupt reisen? Es mussten Entscheidungen gefällt werden, obwohl es auf diese Fragen keine Antworten gab.

In der Task Force Gruppe haben wir auf der Grundlage der damaligen Situation und den gesetzlichen Bestimmungen folgendes entschieden:

1. Der deutsche Unterricht wird als Präsenzunterricht geplant, weil sich nach den geltenden Abstandsregeln insgesamt 45 Personen im Festsaal und jeweils 30 Personen in der Sala Terrena bzw. im Kellersaal aufhalten dürfen. Aufgrund unserer Studierendenzahlen im deutschen Programm werden wir diese vorgegebenen Gruppengrößen einhalten können. Darüber hinaus haben wir zum Schutz der Dozierenden und Studierenden für das WS 20/21 an fast allen Samstagen Räume im Seehof gemietet, um auf den TBW 2 verzichten zu können, in dem sich nach den offiziellen Vorgaben bis zu 20 Personen aufhalten dürfen. Die Kosten für das Anmieten der Räume im Seehof ist aus unserer Sicht ein sinnvoller Beitrag für den Infektionsschutz, der ergänzt wird durch ein Hygienekonzept, das wir Ihnen vor einigen Tagen zugesandt haben.

2. Da es im Mai nicht vorstellbar war, dass englischsprachige Studierende bereits im Herbst nach Europa reisen dürfen, findet der englische Herbstblock als reiner Online-Unterricht statt - analog dem Sommerblock 2020.

Obwohl Dozierende und Studierende durchaus positive Erfahrungen mit dem Online-Unterricht gemacht haben, geht auch viel Wertvolles bei dieser Unterrichtsform verloren bzw. ist gar nicht möglich. Und bei vielen von uns wuchs auch die Sehnsucht nach persönlichen Begegnungen in Zürich. Vor diesem Hintergrund, auch weil wir nicht 3 englische Blöcke – somit ein ganzes Studienjahr - ausschliesslich online anbieten wollten - wurde der Winterblock von mir als Präsenzunterricht geplant. Das war sehr optimistisch. Mittlerweile hat sich die Situation geändert. Die Infektionszahlen steigen, so dass wir derzeit davon ausgehen müssen, dass viele Studierende oder Dozierende im

Februar nicht nach Zürich kommen können. Andererseits ist auch nicht ganz auszuschliessen, dass Anfang 2021 ein Impfstoff zur Verfügung stehen und die Situation wieder ganz anders sein wird.

Die Entscheidung was mit dem bereits geplanten englischen Winterblocks geschieht, wurde Anfang September mit Vorstand Lehre und Curatorium getroffen. Der Winterblock wird als Mischung aus Präsenz- und Online-Unterricht angeboten. Es stellt eine organisatorische, technische, didaktische und personelle Herausforderung dar, an deren Details wir derzeit intensiv arbeiten. Sie ist zudem mit Kosten verbunden. Wir werden Sie informieren, sobald die Planung abgeschlossen ist.

Bei der jetzt zu schaffenden Lösung werden wir uns bemühen, die unterschiedlichen Bedürfnisse und Belastungen aller Beteiligten zu berücksichtigen.

Zum Schluss möchte ich erwähnen, dass die beschriebenen Anstrengungen nicht selbstverständlich sind bzw. waren. Der enorme Einsatz zeigt, wie sehr uns allen das Gedeihen des Instituts am Herzen liegt. Mein Dank gilt allen, - auch denen, die ich hier namentlich nicht genannt habe - die sich in dieser aussergewöhnlich herausfordernden Zeit für das Programm und das Institut engagiert haben und weiterhin engagieren.

Unsicherheiten werden uns wohl noch längere Zeit begleiten – es bleibt herausfordernd.

*Renate Daniel*



ZOOM! WAS IST VIRTUELL, WAS IST ECHT? /  
WHAT IS VIRTUAL, WHAT IS REAL?

---

Liebe Kollegen,

Jetzt wissen wir es: in den Wohnzimmern unserer Kandidaten hängt kein Bild von Jung. Nicht ein einziges. Ich habe jedenfalls keines gesehen. Und ich habe in den letzten Wochen sehr viele Wohnzimmer gesehen, und Arbeitszimmer

und toskanische Gärten und türkische Küstenlandschaften und wunderbare Sonnenuntergänge. Aber ich bin ganz abstinert geblieben, obwohl mich manches brennend interessierte. Als Seminarleiterin und Analytikerin darf ich ja nicht nachfragen, das soll man nicht, aber wer kann es mir nachsehen, wenn es mich wahnsinnig beschäftigt – während ich über Individuation rede – was mit der surrealen Skulptur gemeint ist, die aussieht wie ein ausgestopfter Vogel, auf dem Rücken sitzt ein Teddybär und lächelt mir entgegen? Aber ich schaue ja in 22 Räume, seelische Verwirklichungsräume in denen ich mich während des Dozierens verliere – aktiv imaginieren, das kann ich jetzt endlich. Das geht ganz leicht: ich sehe oben rechts das freundliche skandinavische Wohnzimmer und unten links dreht sich der Kandidat rhythmisch auf seinem Medizinball und schwärmt von der Bedeutung der Symbole, während eine andere Kandidatin ständig an – ja was denn nippt? Und sich mit der Zunge genüsslich über die Lippen fährt und daneben sitzt wie eingefroren eine andere Kandidatin mit ihrem stylischer Selbstporträt, vermutlich will sie nicht gesehen werden, weil sie eigentlich gerade bügelt, während ich wie gesagt von Individuation rede. Und während ich mich so verliere in Bildern und Bauchtanz und Pernod.. vielleicht trinkt sie Pernod? Sie ist ja Französin.... Wann habe ich das letzte Mal Pern... Plötzlich bricht in meine schöne Fantasiereise ein verirrter Kollege ein. Er ist im falschen Raum – Zoom Raum. Also das geht so: wir sitzen alle in unseren Räumen, aber das sind jetzt offene Räume, neue virtuelle Räume und wir sind jetzt alle miteinander verbunden in einer Cloud von vielen Räumen und da ist es ja vollkommen klar, dass der Kollege sich verirren muss. Der Arme! Und so sieht er auch aus! Vollkommen erschrocken starrt er auf alle, rückt sich verzweifelt die Lesebrille zurecht – runzelt gestresst die Stirn - und als er endlich sieht wo er gelandet ist – in 22 falschen Räumen – fängt er furchtbar hektisch an rumzuklicken – „ummedöggele“, mit stressverzerrtem Gesicht und ich denke nur noch: Bitte blockier jetzt nicht meinen Host! Ich weiß ja auch nicht, wie ich da rein und raus komme und ich bin heilfroh, dass ich im richtigen Raum sitze. Plötzlich ist der Kollege weg, er hats geschafft! Er ist wieder draußen. Für alle Kollegen, die schon mal am Institut unterrichtet haben, vor der Krise, wisst ihr noch? Wenn sich da einer verlieb und ins falsche Zimmer reinspaziert ist, hat man sich fröhlich angelacht, sich entschuldigt und mit einem flotten Spruch verabschiedet. Das war diesmal anders. Während ich also über den verlorenen gegangenen Kollegen nachsinne und hoffe, dass er im Labyrinth der Räume wiedergefunden wird, ob Frau Budai das wohl schafft? denke ich noch, da werde ich brüsk an meine Aufgabe erinnert, weil alle schweigen und mich anschauen. 22 Gesichter,

immer 7 in 3 Reihen übereinander schauen mich an. Ich soll jetzt was sagen – was Gescheites! Jung hilf! Was hättest du geraten? Hast du jemals den Faden verloren? Verzweifelt suche ich nach einem gescheiten Zitat, wenn mir sowas in echt passiert, dann zitiere ich immer.... Aber ich bin ja virtuell! Marie Louise verwirrt mich noch mehr: „Seit Einstein wissen wir zwar, dass Zeit und Raum nicht getrennt beobachtbar sind, doch sind sie deswegen nicht einfach das gleiche“ .... Genau! Und wie orientiere ich mich jetzt wieder neu in meinem Raum- Zeit – Kontinuum? Plötzlich ist der Spuk vorbei. Alle klicken sich raus. Vorher noch ein herzliches Winken. Schade! das türkisblaue Meer ist weg. Und das Geheimnis mit dem ausgestopften Vogel habe ich nicht gelüftet. Vielleicht sehe ich ihn nochmal? Und auf einmal bin ich allein in meinem Raum, meinem analytischen Raum. Sämtliche Wahrnehmungsfunktionen sind virtuell overloaded. Mir ist nach einem echten doppelten Pernod mit einem bleue D`Auvergne. Herrlich! Hinter mir liegt eine neurobiologische Koordinationsleistung, eine surreale Übertragungsleistung, eine aktive Imagination vom Feinsten - offenbar eine wesentliche Erfahrung auf meinem Individuationsspaziergang. Aber wisst ihr worauf ich mich am meisten freue? Auf euch! In echt! Zum anfassen! Bleibt alle gesund!

*Ursula Brasch*

*English translation*

Dear colleagues,

Now we know: there is no picture of Jung hanging in the living rooms of our candidates. Not a single one. I haven't seen one. And I have seen a lot of living rooms in the last few weeks...and study rooms and Tuscan gardens and Turkish coastal landscapes and wonderful sunsets. But I've stayed completely quiet, even though some things interested me ardently. As a seminar leader and analyst, I'm not allowed to ask questions, you're not supposed to, but who can blame me if it keeps me insanely busy - while I'm talking about individuation - what is meant by the surreal sculpture that looks like a stuffed bird, a teddy bear sitting on its back and smiling at me? But I look into 22 rooms, rooms of mental realization in which I lose myself while lecturing - actively imagining, I can finally do that. It's very easy: I can see the friendly Scandinavian living room in the upper right-hand corner and the candidate who is turning rhythmically on his medicine ball in the lower left-hand corner, raving about the meaning of the symbols, while another candidate is constantly sipping - well, now what is she sipping at? Her tongue runs across her lips with

relish, and another candidate sits next to her with her stylish self-portrait, probably she doesn't want to be seen, because she's actually ironing while I'm talking about individuation. And while I get lost in pictures and belly dancing and Pernod... maybe she drinks Pernod? After all, she's French. When was the last time I had Pernod? Suddenly a stray colleague breaks into my beautiful fantasy journey. He's in the wrong room - zoom room. So it goes like this: we are all sitting in our rooms, but these are now open rooms, new virtual rooms and we are now all connected to each other in a cloud of many rooms, so it's absolutely understandable that the colleague had to get lost. The poor man! And he looks like that! Completely scared he stares at all of us adjusting his reading glasses in a desperate way - wrinkling his forehead in a stressed way - and when he finally sees where he has landed - in 22 wrong rooms - he starts to hectically click with a face distorted by stress and I only think: Please don't block my host now! I don't have a clue how to get in and out of here and I'm happy that I'm sitting in the right room. Suddenly the colleague is gone, he managed it! He's out again. To all colleagues who have taught at the Institute before the crisis: remember how it used to be? If someone got lost and walked into the wrong room, you smiled happily, apologized and said quickly said goodbye. It was different this time. So while I reflect on the lost colleague and hope that he will be found again in the labyrinth of rooms, I still think, I am brusquely reminded of my task, because everyone is silent and looking at me. Twenty-two faces, always 7 in 3 rows one above the other, are looking at me. I am supposed to say something now - something clever! Jung help! What would you have advised? Have you ever lost the thread? Desperately I'm looking for a clever quote, if something like this happens to me in real life, I always quote... But I am virtual! Marie Louise confuses me even more: "Since Einstein we have known that time and space cannot be observed separately, but that is why they are not simply the same" ... Exactly! And how do I reorient myself now again in my space-time continuum? Suddenly the spook is over. Everyone clicks himself out. Before that, a hearty wave. Too bad, the turquoise sea is gone. And the secret with the stuffed bird that I have not solved. Maybe I'll see him again? And suddenly I'm alone in my room, my analytical room. All perceptual functions are virtually overloaded. I feel like a real double Pernod with a "Bleue D'Auvergne". Wonderful! Behind me lies a neurobiological coordination achievement, a surreal transmission achievement, an active imagination at its finest - obviously an essential experience on my individuation walk. But do you know what I am most looking forward to? You! For real! To touch! Stay healthy, everybody!

Ursula Brasch



## ONLINE EVALUATION SS 2020

---

Zum Corona-bedingten Online-Semester im Sommer 2020 fand, wie jedes Semester, eine Online-Evaluation zu verschiedenen Aspekten der Arbeit und des Bildungsangebots des Instituts durch die Studierenden statt. Zum Sommersemester wurde diese Befragung, aus gegebenem Anlass, um zwei Fragen zu den besonderen, Corona-bedingten Umstellungen ergänzt. Daneben gab es die übliche, stichprobenartige Evaluation einzelner Lehrveranstaltungen. Zusätzlich wurden aber während der Unterrichtsphase sowohl im deutsch- als auch im englischsprachigen Programm regelmässig auch eigenständige Befragungen zur Qualität des Online-Unterrichts durchgeführt.

Für die Teilnahme an diesen Befragungen möchte ich mich im Namen des Instituts nochmal bei allen Teilnehmenden herzlich bedanken. Die wichtigsten Ergebnisse dieser Befragungen möchte ich im Folgenden zusammenfassen (wobei die Evaluationsergebnisse einzelner Lehrveranstaltungen hier nicht wiedergegeben werden):

Generell lässt sich sagen, dass es grosses Lob für die kurzfristige Umstellung des Semesterprogramms auf einen Online-Unterricht via *zoom* und für die Umstellung der Gebührenstruktur und die weiteren Sonderregelungen, insbesondere zu den Prüfmöglichkeiten, gab. Bezüglich des Programms gebührt das Lob vor allem, wie auch häufiger angemerkt wurde, der Programmdirektorin Renate Daniel, die diese kurzfristige Umstellung - das soll hier auch erwähnt werden - zeitweise an ihre Belastungsgrenze (und darüber hinaus) brachte.

Auch der Online-Unterricht wurde in den regelmässig durchgeführten speziellen Befragungen insgesamt positiv bewertet. So antworteten im deutschsprachigen Programm auf die Frage, ob der Unterricht per Videokonferenz gut funktioniere, 86.4 % mit «trifft zu» und 13.6 % mit «trifft eher zu». Im englischsprachigen Programm antworteten 73.4% mit «trifft zu» und 26.6% mit «trifft eher zu». Dabei wurde positiv angerechnet, dass auch die Dozenten sich kurzfristig



umstellen mussten und dies, bis auf wenige Ausnahmen, recht gut gelang. Allerdings wurden von einigen Befragten auch Nachteile des neuen Mediums benannt, die es gegen die Vorteile abzuwägen gelte. Von diesen Nachteilen sollen hier zumindest die am häufigsten genannten erwähnt werden: So wurde das Problem eines Live-Unterrichts mit den unterschiedlichen Zeitzonen hervorgehoben. Einige Vorschläge betrafen spezifische technische Eigenschaften (wie mögliche Sicherheitsdefizite) des Anbieters *zoom*. Ausserdem erlaube der Online-Unterricht weniger Interaktion und beschränke bestimmte Kommunikationsformen. Darüber hinaus führe diese Form des Unterrichts eher zur Ermüdung, weshalb die Einhaltung längerer Pausen und die Einrichtung sogenannter 'Breakout-Rooms' gefordert wurde. Auch wurde eine verstärkte Nutzung von Unterrichtsmaterialien oder technischen Hilfsmitteln (z. B. Power Point) vorgeschlagen.

Insgesamt scheinen die unterschiedlichen Feedbacks mit der, auch anderen Orts gemachten, Erfahrung übereinzustimmen, dass diese Unterrichtsform für einige Studierende besser 'passt' als für andere. Und natürlich ist sie auch nicht für alle Unterrichtsinhalte gleich gut geeignet.

Auf die in der Semesterevaluation via SurveyMonkey diesmal hinzugefügte Frage, ob das Jung-Institut angesichts der besonderen Umstände für das Sommersemester 2020 eine gute Lösung für alle Studierenden gefunden habe, antworteten von 55 Antwortenden 92.7% mit «trifft eher zu» und 7.3% mit «trifft zu». Ein durchaus erfreuliches Ergebnis.

Auch bei den die Administration betreffenden Fragen wie (1.) «Über die Anforderungen und Organisation des Lehrgangs wurde ich ausreichend informiert» (82.1% «trifft zu»; 16% «trifft eher zu») und (2.) «Meine Fragen und Anliegen wurden von der Administration angemessen aufgenommen und kompetent beantwortet» (81.8% «trifft zu»; 14.6% «trifft eher zu») war die Beurteilung, bei insgesamt 56 Antworten, sehr positiv. Dies bedeutet auch eine deutliche Verbesserung gegenüber der letzten Befragung im Wintersemester 2019/20.

Auf die Frage, ob das Lehrprogramm in der thematischen Breite interessant und ausgewogen war, antworteten 66.1% mit «trifft zu», 26.8% mit «trifft eher zu», 3.6% mit «trifft eher nicht zu». Auf die Frage, ob das Lernklima am Institut als konstruktiv und inspirierend empfunden wurde, antworteten 64.3% mit «trifft zu», 26.8% mit «trifft eher zu» und 5.4% mit «trifft eher nicht zu». Hier ist eine leichte Verschlechterung gegenüber dem Vorsemester zu konstatieren. Es ist aber nicht ganz klar, inwieweit sich die Werte aufgrund der veränderten

Umstände wirklich vergleichen lassen: Eine Kritik am Lernklima könnte zum Teil mit einer Kritik am Lernmedium zusammenfallen.

Auf die Frage schliesslich, ob das Verhältnis von theoretischen und anwendungsbezogenen Lehrveranstaltungen stimmig sei, antworteten 25% «Es gibt im Verhältnis zu viele theoretische Lehrveranstaltungen» und 62.5% mit «»Das Verhältnis ist im Grossen und Ganzen ausgewogen». Hier gibt es nach wie vor ein eine gewisse Anzahl an Studierenden, die sich mehr anwendungsbezogene Lehrveranstaltungen wünscht, wobei den meisten bewusst gewesen sein dürfte, dass dies bei Online-Veranstaltungen nur sehr begrenzt möglich ist.

*Wolf-Jürgen Cramm*

*English translation*

For the Corona-related online semester in Summer 2020, as every semester, an online evaluation of different aspects of the work and the educational services of the Institute by the students took place. For the summer semester, this survey was supplemented by two questions on the special corona-related changes. Also, there was the usual random evaluation of individual courses. In addition, however, independent surveys on the quality of online teaching were regularly conducted during the teaching phase in both the German and English language programmes.

On behalf of the Institute, I would like to thank all participants once again for taking part in these surveys. I want to summarise the most important results of these surveys in the following (although the evaluation results of individual courses are not reproduced here). In general, it can be said that there was great praise for the short-term changeover of the semester programme to online teaching via zoom and for the changeover of the fee structure and the other special regulations, especially those concerning examination options. With regard to the programme, the praise is due above all, as was also frequently noted, to the programme director Renate Daniel, who at times brought this short-term change - this should also be mentioned here - to its limit (and beyond).

Online teaching was also rated positively overall in the special surveys that were regularly carried out. In the German-language programme, when asked whether teaching via video conferencing worked well, 86.4% answered "agree" and 13.6% "somewhat agree". In the English language programme, 73.4% answered "agree" and 26.6% "somewhat agree". The fact that the lecturers also had to adjust at short notice and, with a few exceptions, were quite

successful in doing so, was given positive credit. However, some respondents also mentioned disadvantages of the new medium, which had to be weighed up against the advantages. Of these disadvantages, at least the most frequently mentioned ones should also be mentioned here: For example, the problem of live lessons with different time zones was highlighted. Some suggestions concerned specific technical features (such as possible security deficits) of the provider Zoom. Furthermore, online teaching allows less interaction and limits certain forms of communication. Moreover, this form of teaching tends to cause fatigue, which is why longer breaks and the creation of so-called 'breakout rooms' were called for. It was also suggested that more use be made of teaching materials or technical aids (e.g. Power Point).

Overall, the different types of feedback seem to be consistent with the experience, including from other locations, that this form of teaching 'fits' some students better than others. And, of course, it is not equally suitable for all teaching content.

To the question added this time in the semester evaluation via SurveyMonkey, whether the Jung Institute had found a good solution for all students in view of the special circumstances for the 2020 summer semester, 92.7% of 55 respondents answered "rather agree" and 7.3% "agree". A thoroughly gratifying result.

The evaluation was also very positive with regard to the questions concerning the administration, such as 1) "I was adequately informed about the requirements and organisation of the course" (82.1% "agree"; 16% "somewhat agree") and 2) "My questions and concerns posed to the administration were adequately received and competently answered by the administration" (81.8% "agree"; 14.6% "somewhat agree"). This also means a clear improvement compared to the last survey in the winter semester 2019/20.

When asked whether the subjects presented in lectures and seminars were interesting and covered a broad range of topics, 66.1% answered "agree", 26.8% "somewhat agree" and 3.6% "somewhat disagree". When asked whether the overall atmosphere at the Institute was perceived as inspiring and conducive to learning, 64.3% answered "agree", 26.8% "somewhat agree" and 5.4% "somewhat disagree". A slight deterioration compared to the previous semester can be observed here. However, it is not quite clear to what extent the values can really be compared due to the changed circumstances: A criticism of the learning climate could partly coincide with a criticism of the learning medium.

Finally, when asked whether the ratio of theoretical and practical lectures and seminars was well balanced, 25% replied "There are comparatively too many theoretical courses" and 62.5% said "The ratio is broadly balanced". Here there is still a certain number of students who would like to see more application-related courses, although most of them may have been aware that this is only possible to a very limited extent with online courses.

*Wolf-Jürgen Cramm*



## ANALYTIC APPROACHES TO THE PANDEMIC / INTERVIEWS ZUR PANDEMIE

*When the world went into lock down at the beginning of March 2020, recently certified Jungian analyst Stefano Carpani interviewed both local and International Jungian analysts who have taught at the Institute. He asked about their personal experience of Covid-19 and their analytic understanding of its meaning.*

*The ensuing conversations, interesting and insightful on their own, in combination elucidated the multiple facets (psychological, symbolic, cultural) of both the pandemic and the Analytical approach. Viewed by more than 30,000 people around the globe, it is noteworthy that when in crisis and in need of guidance (personally and collectively) there is not only fear and anxiety but also a desire for understanding and meaning.*

*The below excerpts are from interviews with Renate Daniel in Germany and Andrew Samuels in the UK with the full interviews available on Youtube. Please note that the interviews were conducted in English with the German translated from the original English.*

*Renate Daniel*

"Corona virus faced us with death; we are threatened by death. We don't want to die [but] death is an aspect of nature...when you talk about the whole nature...mother earth (let's use that word). Nature tries to be in balance, and balance means animals, plants, and human beings are born but they also have to die so that there is a balance for the health of the whole nature...."

"It is something innate in us that we don't want to die. It was Jung's idea that we have to find our answer concerning death...I want to be awake when I die. Because this experience will be a single experience. The physical death, it's only once that you experience that. And I prefer to be awake, I don't want to

sleep.... The sisters of my grandfather were all in their 90s when they died. So, when I was a child, I was convinced that everybody dies, especially women in my family, when they are in their 90s. So, as a child I thought I will be 90 when I die and leave earth. So, this is one aspect of me, I hope I can die in my 90s. But during the Corona crisis, then I thought, when I have to die tomorrow it's ok, too."

Daniel later added, "Corona virus confronted us with limitations. One limitation is the physical death but it showed that we are limited in our devices, let's say it that way...will there be a place in the emergency department of the hospital, will there be enough nurses and physicians to help me? So, the question is a lot about limitations. Are we limited? That's what we have to face and this is a difficult question in a time when...advertising [tells us] 'Accept No Limits.' This seems to be a wish but this is not the case. There are limits."

Link to the complete interview with Renate Daniel on YouTube:

[https://www.youtube.com/watch?v=O\\_J5rACvr\\_4&t=1634s](https://www.youtube.com/watch?v=O_J5rACvr_4&t=1634s)

*Andrew Samuels*

"I am an enthusiast of psychology in relation to social and political problems... alliances between the psychological communities and other people who...have a commitment to change and transformation" such as the initiative of therapists providing free support for front line medical people set up in Italy in response to the Covid.

"This experience shows us that therapy has to change..." The effects of the virus have not been equal for Western, relatively well off groups and the poor or refugees. "This inequality is intolerable and this is what I mean when I say therapy has to change. We really have to address who we are, what our social location is and how that will change after this." As practices and work of the middle class are increasingly impacted "the shrieks of financial anxiety and panic from the privileged...will get louder. This is the revolution: that the rich, the very rich escape, but the upper middle class and the middle class do not... there is going to be a terrible economic reckoning" with the high unemployment rates and "the destruction of soul that unemployment brings."

"I can see a future and I can hope but...one of the main enemies of a satisfactory reconstruction is sentimentalism." Samuels notes, "Shallow hope...

works for awhile” but genuine hope is based on taking risks and courage.

Link to the complete interview with Andrew Samuels on YouTube:

[https://www.youtube.com/watch?v=fda\\_yNmW7jI](https://www.youtube.com/watch?v=fda_yNmW7jI)

#### *Deutsche Übersetzung*

*Als die Welt Anfang März 2020 in den Lockdown ging, interviewte der kürzlich zertifizierte Jungsche Analytiker Stefano Carpani sowohl lokale als auch internationale Jungianer, die am Institut unterrichtet haben. Er fragte nach ihrer persönlichen Erfahrung mit Covid-19 und ihrem analytischen Verständnis seiner Bedeutung.*

*Die anschließenden Gespräche, die für sich genommen interessant und aufschlussreich sind, haben in Kombination die vielfältigen Facetten (psychologisch, symbolisch, kulturell) sowohl des Pandemie- als auch des analytischen Ansatzes aufgezeigt. Auf YouTube von mehr als 30.000 Menschen auf der ganzen Welt gesehen, ist es bemerkenswert, dass in Krisenzeiten, in denen wir uns nach Orientierung und Wegleitung sehnen, nicht nur Angst und Unruhe vorherrscht, sondern auch der Wunsch nach Verständnis und Bedeutung aufkommt.*

*Die folgenden Auszüge stammen aus Interviews mit Renate Daniel (Deutschland) und Andrew Samuels (Grossbritannien). Vollständige Interviews sind auf Youtube verfügbar. Bitte beachten Sie, dass die Interviews in englischer Sprache mit dem aus dem englischen Original ins Deutsche übersetzt wurden.*

#### *Renate Daniel*

„Das Corona-Virus hat uns mit dem Tod konfrontiert. Wir sind vom Tod bedroht. Wir wollen nicht sterben, aber der Tod ist ein Aspekt der Natur ... wenn wir über die ganze Natur sprechen ... *Mutter Erde* (lassen Sie uns dieses Wort verwenden). Die Natur versucht, im Gleichgewicht zu sein, und Gleichgewicht bedeutet, dass Tiere, Pflanzen und Menschen geboren werden, aber sie müssen auch sterben, damit ein Gleichgewicht für die Gesundheit der gesamten Natur besteht.“

„Es muss etwas Angeborenes sein: wir wollen nicht sterben. Es war Jungs Idee, dass wir unsere Antwort zum Thema Tod finden müssen ... Ich möchte wach sein, wenn ich sterbe. Weil diese Erfahrung ein singuläres Ereignis sein wird. Den physischen Tod erlebt man nur einmal. Und ich bin lieber wach, ich möchte nicht schlafen ... Die Schwestern meines Grossvaters waren alle in den 90ern, als sie starben. Als ich ein Kind war, war ich davon überzeugt, dass jeder, besonders die Frauen in meiner Familie, in den 90ern stirbt. Als Kind dachte ich, ich werde auch über 90 Jahre alt sein wenn ich sterbe und die Erde verlasse. Das ist ein Aspekt von mir, ich hoffe ich kann in meinen 90ern

sterben. Aber während der Corona-Krise dachte ich, wenn ich morgen sterben muss, ist es auch in Ordnung.“

Daniel fügte später hinzu: „Das Corona-Virus hat uns mit Einschränkungen konfrontiert. Eine Einschränkung ist der physische Tod, aber der Virus hat uns auch gezeigt, dass wir in unseren [äusseren Kapazitäten] beschränkt sind. Sagen wir es so. Wird es einen Platz in der Notaufnahme des Krankenhauses geben, wird es genügend Krankenschwestern und Ärzte geben, um mir zu helfen? Es dreht sich also viel um Begrenzung. Sind wir begrenzt? Das ist die Frage, der wir uns stellen müssen, und dies ist eine schwierige Frage in einer Zeit, in der... Werbung [uns sagt] «Akzeptiere keine Grenzen». Dies scheint ein Wunsch zu sein, aber dies ist nicht der Fall. Es gibt Grenzen.“

Link zum vollständigen Interview mit Renate Daniel auf YouTube:

[https://www.youtube.com/watch?v=Q\\_J5rACvr-4&t=1634s](https://www.youtube.com/watch?v=Q_J5rACvr-4&t=1634s)

*Andrew Samuels*

„Ich bin ein Enthusiast der Psychologie in Bezug auf soziale und politische Probleme...Allianzen zwischen den psychologischen Gemeinschaften und anderen Menschen, die sich zu Veränderungen und Transformationen verpflichten“, wie die Initiative von Therapeuten, die medizinische Front-Line-Leute kostenlos unterstützen in Italien als Reaktion auf Covid.

„Diese Erfahrung zeigt uns, dass sich Therapie verändern muss...“Die Auswirkungen des Virus waren für westliche, relativ wohlhabende Gruppen und Arme oder Flüchtlinge nicht gleich. „Diese Ungleichheit ist unerträglich und das ist es was meine ich, wenn ich sage, dass sich Therapie verändern muss. Wir müssen uns damit befassen, wer wir sind, was unser sozialer Standort ist und wie sich das danach ändern wird.“ Da die Praktiken und die Arbeit der Mittelklasse zunehmend davon betroffen sind, wird „der Aufschrei und die Panik der Privilegierten zur finanziellen Unsicherheit... lauter werden. Dies ist die Revolution: dass die Reichen, die sehr Reichen fliehen, aber die obere Mittelschicht und die Mittelschicht nicht ... Es wird eine schreckliche wirtschaftliche Abrechnung“ geben mit hohen Arbeitslosenquoten und „der Zerstörung der Seele, die die Arbeitslosigkeit mit sich bringt.“

„Ich kann eine Zukunft sehen und ich kann hoffen, aber... einer der Hauptfeinde eines gelungenen Wiederaufbaus ist der Sentimentalismus.“

„Oberflächliche Hoffnung ...funktioniert für eine Weile“, aber echte Hoffnung basiert auf dem Eingehen von Risiken und Mut.

Link zum vollständigen Interview mit Andrew Samuels auf YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=fda-yNmW7jI>



## Jungian Research: Covid-19 & Dreams / Jungsche Forschung

---

Jungian Research on the Psychic Reaction of People to the Current Pandemic  
These are unusual times. The world is confronted with a huge challenge: there is suffering, fear, and insecurity about the future. For many decades humankind have not faced a similar challenge. What does this challenge – the Coronavirus Pandemic – tell us about us, about our society, about the psyche? How does the autonomous psyche react to the turn of events in the world? These were the starting questions which inspired the current exploratory research conducted under the form of an online anonymous survey. The survey consists of 10 questions collecting demographic data – age, gender, change of socioeconomic status since the beginning of the pandemic, having oneself had or having significant others who were infected or died due to Covid-19, and asking about the attitude of the respondents towards dreams and dreaming, as well as if they observe a change in their attitudes or in their dream lives since the pandemic, whether there was a dream that left a big impression on them, what was this dream about, what was the feeling in the dream and did they experience a change in their life after having had the dream.

We have currently 39 responses in English and 22 responses in German; the survey is still open. Preliminary analysis shows that most of the respondents in both groups are people with an interest in dreams which existed before the pandemic (90% in the English group, 86% in the German group). People in both samples are predominantly in the 18 to 64 years of age group and were not greatly affected by the pandemic whether their health is concerned or their socio-economic status. This is not a representative sample of the general population. Most of the respondents have noticed no change in their dream life, just 28% in the English sample and 40% in the German sample reported having



more vivid dreams since the pandemic (which is contrary to the current wide spread belief\* that in the pandemic we have more vivid dreams). The majority (above 50%) in both groups reported having had an impressive dream since the pandemic began, and the majority of those reported experiencing a change in their life since the dream occurred. In both samples the dominant emotion in their dreams was reported to be negative by slightly more people than the ones who reported experiencing positive emotions in their dreams. Our research is continuing, just like the pandemic, please spread the word and feel free to distribute the links to our survey:

English version: <https://www.surveymonkey.com/r/73YHKMZ>

German version: <https://de.surveymonkey.com/r/7BH83W7>

The results will be officially announced when the data analysis is complete. It is something that we as Jungian analysts can contribute to science in the current situation. Thank you so much in advance for the support.

\*Barrett, Deirdre (2020). Pandemic Dreams.

*Milena Sotirova-Kohli and Arthur Funkhouser*

#### *Deutsche Übersetzung*

Jungsche Forschung zur psychischen Reaktion von Menschen auf die aktuelle Pandemie

Es sind ungewöhnliche Zeiten. Die Welt steht vor einer großen Herausforderung: Es gibt Leiden, Angst und Unsicherheit hinsichtlich der Zukunft. Seit vielen Jahrzehnten stand die Menschheit nicht vor einer vergleichbaren Herausforderung. Was sagt diese Herausforderung - die Corona Virus-Pandemie - über uns, über unsere Gesellschaft, über die Psyche? Wie reagiert die autonome Psyche auf die Wendung dieser Weltereignisse? Dies waren die Ausgangsfragen, die die aktuelle explorative Forschung inspirierten, die im Rahmen einer anonymen Online-Umfrage durchgeführt wird. Die Umfrage besteht aus 10 Fragen, in denen demographische Daten gesammelt werden - Alter, Geschlecht, Änderung des sozioökonomischen Status seit Beginn der Pandemie, ob man selbst oder nahestehende Personen mit Covid-19 infiziert waren oder gar starben, Fragen zur Einstellung der Befragten zu Träumen, ob die Pandemie zu Veränderungen in den Einstellungen oder im Traumleben geführt hat, ob es einen Traum gab, der einen grossen Eindruck hinterliess, worum es ging in diesem Traum und welches Gefühl damit verbunden war, und ob

eine Veränderung nach so einem wichtigen Traum im Leben beobachtet wurde.

Wir haben derzeit 39 Antworten auf Englisch und 22 Antworten auf Deutsch; Die Umfrage ist noch offen. Die vorläufige Analyse zeigt, dass die meisten Befragten in beiden Gruppen Personen mit einem Interesse an Träumen sind, welches bereits vor Pandemie bestand (90% in der englischen Gruppe, 86% in der deutschen Gruppe). Die Teilnehmer der Studie sind in beiden Stichproben überwiegend zwischen 18 und 64 Jahre alt und waren von der Pandemie weder in Bezug auf ihre Gesundheit noch in Bezug auf ihren sozioökonomischen Status stark betroffen. Dies ist keine repräsentative Stichprobe der Allgemeinbevölkerung. Die meisten Befragten haben keine Veränderung in ihrem Traumleben festgestellt. Nur 28% in der englischen Stichprobe und 40% in der deutschen Stichprobe gaben an, seit der Pandemie lebhaftere Träume zu haben (was der derzeit weit verbreiteten Annahme\* widerspricht, dass wir während der Pandemie lebendigere Träume haben). Die Mehrheit (über 50%) in beiden Gruppen gab an, seit Beginn der Pandemie einen beeindruckenden Traum gehabt zu haben, und die Mehrheit der Befragten gab an, seit dem Traum eine Veränderung in ihrem Leben erlebt zu haben. In beiden Stichproben wurde berichtet, dass die dominierende Emotion in ihren Träumen von etwas mehr Menschen negativ war, als diejenigen, die angaben, positive Emotionen in ihren Träumen zu erleben. Unsere Forschung läuft weiter, genau wie die Pandemie. Wir freuen uns wenn Sie die Links zu unserer Umfrage mit anderen Interessierten teilen:

Englische Version: <https://www.surveymonkey.com/r/73YHKM7>

Deutsche Version: <https://de.surveymonkey.com/r/7BH83W7>

Die Ergebnisse werden offiziell bekannt gegeben, wenn die Datenanalyse abgeschlossen ist. Mit dieser Studie können wir als Jungsche Analytiker in der gegenwärtigen Situation zur Wissenschaft beitragen. Vielen Dank im Voraus für ihre Unterstützung.

\*Barrett, Deirdre (2020). *Pandemic Dreams*.

*Milena Sotirova-Kohli und Arthur Funkhouser*



2020 GRADUATE STATEMENTS /  
EINIGE WORTE VON DEN GRADUIERTEN

---

*For graduates of 2020, the pandemic precluded the traditional gathering together with mentors, colleagues, family and friends to celebrate this rite of passage. In lieu of speaking at the diploma ceremony, graduates who wished have written the following brief statements.*

*Für Absolventen des Jahres 2020 verhinderte die Pandemie das traditionelle Treffen mit Mentoren, Kollegen, Familienmitgliedern und Freunden, um diesen Übergangsritus zu feiern. Anstatt bei der Diplomzeremonie zu sprechen, haben Absolventen, die dies wünschten, die folgenden kurzen Erklärungen verfasst.*

*Jadranka Milovanovic*

The motivation for training at CGJI was born out of the need to go deeper into myself and gain fresh insights into how to integrate previous personal and professional experiences. It was also connected to the pressing need I felt to be geographically closer to my country of origin. From the very start it came to me that I will get out of this training what I put into it. This motto enabled me to stay open and to appreciate the opportunities that presented themselves to me.

The four-year training coupled with personally humbling healing experiences have led me to various realizations about healing because of which my previously held views, informed by the medical model, have collapsed and paved the way to a new direction: the one of a wounded-healer. My heart and mind have also been touched and expanded by all those whom I met along the way.

I am grateful for the processes leading to these realizations, and for the heartfelt moments of sharing with ALL those who have been on this journey at the same time. Coming to Zurich and this programme has been in so many ways a homecoming for me!

*Deutsche Übersetzung*

Die Motivation für das Training beim CGJI entsprang meinem Bedürfnis, tiefer in mich hinein zu gehen, und neue Einblicke darüber zu gewinnen wie ich vorangehende persönliche und berufliche Erfahrungen in mich integrieren kann. Dies hing auch mit meinem starkem Bedürfnis zusammen, geografisch näher zu meinem Herkunftsland zu sein. Von Anfang an kam mir der Gedanke, dass das was ich aus diesem Training mitnehmen könne, abhängig davon sein würde wieviel ich hineingebe. Dieses Motto ermöglichte es mir, offen zu bleiben und die sich mir bietenden Möglichkeiten zu schätzen.

Das vierjährige Training war verbunden mit persönlichen Heilungserfahrungen die mich bescheiden haben werden lassen. Die Ausbildung hat mich zu verschiedenen Erkenntnissen über Heilung geführt, die meine bis dahin geformten Ansichten, die vom medizinischen Modell geprägt waren, zusammenbrechen liessen, und den Weg in eine neue Richtung geebnet haben: die einer verwundeten Heilerin. Mein Herz und mein Verstand wurden auch von all denen berührt und erweitert denen ich unterwegs begegnet bin.

Ich bin dankbar für die Prozesse, die zu diesen Erkenntnissen geführt haben, und für die herzlichen Momente des Teilens mit ALLEN, die zur selben Zeit auf dieser Reise waren. Nach Zürich und zu diesem Programm zu kommen war in vielerlei Hinsicht eine Heimkehr für mich!

*Astrid Delchambre*

When I arrived at the Institute, I had no idea that this training would be such an inner process as well. And I'm glad it was. Above all, I would like to express my gratitude to all the people I have met during this time, who have made this experience so rich.

*Deutsche Übersetzung*

Als ich am Institut ankam, hatte ich keine Ahnung, dass dieses Training auch so ein innerer Prozess sein würde. Und ich bin froh, dass es so war. Vor allem möchte ich allen Menschen, die ich in dieser Zeit getroffen habe und die diese Erfahrung so reich gemacht haben, meinen Dank aussprechen.

*Stefano Carpani*

James Hillman (1997, p. 87/88), describes individuation as comprising the following steps: 1. Descend; 2. Make peace with your biological family; 3. Find a place you can call home; 4. Give something back to society. Sonu Shamdasani (2013, p. 92) underlined that individuation 'enables someone to envisage new possibilities, to imagine new ways of consideration' and that individuation is a way out of solipsism. In this regard, Ann Casement (2001, p.147) claims that in addition to becoming 'wholly and indivisibly oneself', individuation also means 'gathering the world to oneself in order to fulfil collective qualities more completely and satisfactorily'. I feel this three authors grasp correctly what happened to me in the past 5 years. Descending was the very first step and enabled me to learn the meaning of solitude. Consequently, although not easily, I was able to engage in a new way with my biological family. The Institute became my alma mater, therefore my home. Now I feel ready to start giving something back to society.

### *Deutsche Übersetzung*

James Hillman (1997, S. 87/88) beschreibt die Individuation als die folgenden Schritte umfassend: 1. Hinabsteigen; 2. Frieden schliessen mit der leiblichen Familie. 3. Einen Ort, finden, den man sein Zuhause nennen kann. 4. Etwas an die Gesellschaft zurückgeben. Sonu Shamdasani (2013, S. 92) betonte, dass Individuation „es jemandem ermöglicht, sich neue Möglichkeiten und Betrachtungsweisen vorzustellen“ und, dass Individuation ein Ausweg aus dem Solipsismus sei. In diesem Zusammenhang behauptet Ann Casement (2001, S.147), dass es nicht nur darum geht „ganz und unteilbar zu sich selbst“ zu finden, sondern auch „die Welt für sich selbst sammeln, um kollektive Qualitäten vollständiger und zufriedenstellender zu erfüllen“. Ich habe das Gefühl, dass diese drei Autoren richtig erfassen, was mir in den letzten 5 Jahren passiert ist. Der Abstieg war der allererste Schritt und ermöglichte es mir, die Bedeutung von Einsamkeit zu lernen. Folglich konnte ich, obwohl es alles andere als leicht war, auf eine neue Art und Weise mit meiner biologischen Familie in Kontakt kommen. Das Institut wurde meine Alma Mater, daher mein Zuhause. Jetzt fühle ich mich bereit, der Gesellschaft etwas zurückzugeben.

### *Cristina Stein*

My training at CGJIZH produced years of transformation. Years that have brought about not one but several revolutions in me. I used to understand a revolution as a noisy, explosive event. These, however, have been silent, discreet – and continue to make their way. Also, leaving behind the finished training little by little opens up new spaces, attitudes and possibilities. The Küsnacht experience represents my baggage, my Rucksack, round and solid, to which I am intimately connected.

### *Deutsche Übersetzung*

Meine Ausbildung beim CGJIZH brachte Jahre der Transformation mit sich. Jahre, die nicht nur eine, sondern mehrere Revolutionen in mir hervorgebracht haben. Ich hatte bis dahin eine Revolution als ein lautes, explosives Ereignis verstanden. Meine haben jedoch geschwiegen, diskret - und machen ihren Weg weiter. Das abgeschlossene Training Stück für Stück hinter sich zu lassen, eröffnet neue Räume, Einstellungen und Möglichkeiten. Das Küsnacht-Erlebnis repräsentiert mein Gepäck, meinen Rucksack, rund und solide, mit dem ich eng verbunden bin.

### *Gabriele Klotz*

Anlässlich meiner Diplomierung im Februar 2020 ist es mir vor allem ein Anliegen einige Dankesworte auszusprechen: allen voran an das C. G. Jung-Institut, das durch Anerkennung meines am ISAP Zh abgelegten Propädeutikums meine Reimmatrikulierung an die Stätte ermöglichte, an der meine Suchwanderung von der Juristerei zur Analytischen Psychologie begann.

Hier möchte ich insbesondere Frau Dr. Daniel danken, die mir mit sehr persönlichem Einsatz Mut machte und fachlich zur Seite stand. Mein Dank gilt hier auch meiner Lehranalytikerin Ingrid Riedel, die in diesen Anfangsschwierigkeiten hilfreich zur Seite stand und Türen, die mir viele Jahre aufgrund der damaligen Spaltungssituation verschlossen waren, öffnete. Ohne fördernde und auch fordernde Helfer wäre die Schwelle auf diesem steinigen Weg jedoch nicht zu überwinden gewesen. Hier möchte ich insbesondere Abt Dr. Johannes Eckert OSB, der sich als Thesisberater zur Verfügung stellte, Prof. Frick SJ, der mir die ersten Klienten anvertraute, und Dr. Schickedanz, der mir ein Praktikum an der Klinik Hüttenbühl, Bad Dürrenheim ermöglichte, danken. Mein ganz besonderer Dank gilt meinem 2017 verstorbenen geistlichen Begleiter Abt Dr. Odilo Lechner OSB und meinem Supervisor Rütger Schoeller. Beiden verdanke ich mein heutiges Fundament.

Ich freue mich, in der Begleitung meiner Patienten auf das Erlernte, Erfahrene und Erlittene auf diesem Weg zurückgreifen zu können und Teil der Jung'schen Community des C.G. Jung Instituts zu sein.

*English translation*

On the occasion of my graduation in February 2020, I wish to say a few words of thanks: first and foremost to the C. G. Jung Institute, which, through the recognition of my Propädeutikum at ISAP, made it possible for me to re-enroll at the place where I began my path from law to Analytical Psychology.

Here I would particularly like to thank Dr. Renate Daniel, who gave me courage with a very personal commitment as well as supporting me professionally. My thanks also go to my training analyst Ingrid Riedel, who was very helpful to me when facing these initial difficulties and opened doors for me that had been closed for many years due to the split situation at that time. Without supportive and demanding helpers, the threshold on this stony path would not have been overcome. Here I would particularly like to thank Abbot Dr. Johannes Eckert OSB, who made himself available as a thesis advisor, Prof. Frick SJ, who entrusted me with my first clients, and Dr. Schickedanz, who made it possible

for me to do an internship at Klinik Hüttenbühl, Bad Dürrenheim. My very special thanks go to my spiritual guide, the deceased Abbot Dr. Odilo Lechner OSB, and my supervisor Rütger Schoeller. I owe my current foundation to them both.

I look forward to being able to return to what I have learned, experienced and suffered on this path while accompanying my patients and to be part of the Jungian community at Institute.



## COURSE HIGHLIGHTS / KURS HIGHLIGHTS

*There are multiple faucets to being an Analyst: working with patients, sharing our clinical work with colleagues through intervention, our thoughts and ideas through publications and conferences. One part or extension of these activities is teaching. What do we teach? How do we apply Analytical psychology to the world today? How do we train individuals to become Analysts?*

*In answer, each newsletter will feature a description of one course taught at the CG Jung Institute—choosing diverse topics from the broad array of offerings.*

*PEER GYNT 'S BATTLE WITH TROLLS — Ronald Bugge*

*To live is to battle with trolls,  
in vaults of the mind and heart  
To write poetry is to preside at  
judgement day over one's self.*

Henrik Ibsen: A verse. Poems (1871)

When Ibsen was in the process of writing his dramatic poem «Peer Gynt» (1867), he shared with a friend his experience: *I feel like a prancing stallion ready to leap ahead.* At the time, he seems to have been in a state of great emotional intensity with huge inner pressure. Ibsen continued: *My head is so full of rimes that I have to get up in the middle of the night and write them down.* Clearly, something momentous was cooking in the poet's psyche. In Jungian terms, he seems to have been seized by the numinosity of the archetypal material constellated.

Ibsen's thorough knowledge of Norwegian fairytales and legends, his creative imagination and, last but not least, his battle with traumatic experiences as a child and young man, found dynamic and potent expression in adventurous

rhymes. One translator of the play into English, who wisely chose to use unrhymed verse, writes: *It is gay, galloping verse, with rhymes that are often double or triple, and as ingenious and outrageous as any.* (P. Watts, Penguin Classics, 1970).

Ibsen realized that drama and poetry was a means to self-reflection. He experienced how creative work confronts the artist with the shadow. No wonder, then, that «Peer Gynt» is full of psychological insights about shadow, anima and compensation of inferiority and shame through grandiose fantasy (Peer wants to become an emperor).

In *Peer*, we see the transcendent function at work: impulsive, narcissistic bragging along with an amazing unfolding of creative, insightful imagination. Good literature, poetry, theater and the fine arts can teach us a lot about these psychological processes and how they manifest in life.

Strangely enough - or, perhaps, *not so strange after all* - while preparing for the seminar, «Peer Gynt» inspired me *once again* and made my petty worries about a successful zoom presentation vanish.

*I am looking inside myself;  
that is where I have my battleground,  
where I am sometimes victorious,  
sometimes defeated.*

Henrik Ibsen. Letter to his sister (1869)

*Ronald Bugge is a Training Analyst and Supervisor at the CG Jung Institute, Zürich with a private practice in Lausanne. He is head of the Antenne Romande of the CGJIZ (providing further education programs and public seminars in the French speaking part of Switzerland). In addition to lecturing at the Antenne Romande and the CG Jung Institute, Zürich, he teaches at the Haute École de travail social et de la santé in Lausanne and regularly in Oslo, Norway.*

*German translation*

*Ein Analytiker zu sein hat mehrere Facetten: mit Patienten zu arbeiten, unsere klinische Arbeit mit Kollegen durch Intervention zu teilen, unsere Gedanken und Ideen durch Veröffentlichungen und Konferenzen sichtbar zu machen. Ein Teil oder eine Erweiterung dieser Aktivitäten ist das Unterrichten. Was unterrichten wir? Wie wenden wir die Analytische Psychologie heute auf die Welt an? Wie bilden wir Einzelpersonen zu Analytikern aus?*

*Als Antwort enthält jeder Newsletter eine Beschreibung eines Kurses, der am CG Jung Institut unterrichtet wird. Dabei werden verschiedene Themen aus dem breiten Angebot ausgewählt.*



PEER GYNTS SCHLACHT MIT TROLLEN — Ronald Bugge

*Zu leben ist – Krieg mit Trollen*

*in Herzens und Hirnes Gewölb'.*

*Zu dichten, – das ist zu halten*

*Gericht über sich selbst.*

## Henrik Ibsen: Ein Vers. Gedichte (1871)

Als Ibsen sein dramatisches Gedicht «Peer Gynt» (1867) schrieb, teilte er einem Freund seine Erfahrung mit: *Ich fühle mich wie ein tanzender Hengst, der bereit ist, vorwärts zu springen.* Zu dieser Zeit scheint er sich in einem Zustand grosser emotionaler Intensität mit grossem innerem Druck befunden zu haben. Ibsen fuhr fort: *Mein Kopf ist so voller Reime, dass ich mitten in der Nacht aufstehen und sie aufschreiben muss.* Offensichtlich kochte etwas Bedeutendes in der Psyche des Dichters. Jungianisch gesehen scheint er von der Numinosität des konstellierte archetypischen Materials erfasst worden zu sein.

Ibsens gründliche Kenntnis der norwegischen Märchen und Legenden, seine kreative Vorstellungskraft und nicht zuletzt sein Kampf gegen traumatische Erlebnisse als Kind und junger Mann fanden in abenteuerlichen Reimen einen dynamischen und starken Ausdruck. Ein Übersetzer des Stücks ins Englische, der sich weise für einen nicht gereimten Vers entschieden hat, schreibt: *Es sind heitere, galoppierende Verse mit Reimen, die oft doppelt oder dreifach sind und so genial und empörend wie jeder andere.* (P. Watts, Penguin Classics, 1970).

Ibsen erkannte, dass Drama und Poesie ein Mittel zur Selbstreflexion waren. Er erlebte, wie kreative Arbeit den Künstler mit dem Schatten konfrontiert. Kein Wunder also, dass «Peer Gynt» voller psychologischer Einsichten über Schatten, Anima und die Kompensation von Minderwertigkeit und Scham durch grandiose Fantasie ist (Peer möchte Kaiser werden).

In Peer sehen wir die transzendente Funktion bei der Arbeit: impulsives, narzisstisches Prahlen zusammen mit einer erstaunlichen Entfaltung kreativer, aufschlussreicher Vorstellungskraft. Gute Literatur, Poesie, Theater und bildende Kunst können uns viel über diese psychologischen Prozesse und ihre Manifestation im Leben lehren.

Seltsamerweise - oder vielleicht doch nicht so seltsam - hat mich «Peer Gynt» bei der Vorbereitung des Seminars erneut inspiriert und meine kleinen Sorgen über eine erfolgreiche Zoom-Präsentation verschwinden lassen.

*Ich schaue in mich hinein;*

*dort habe ich mein Schlachtfeld,*

*wo ich manchmal siegreich bin,*

*manchmal besiegt.\**

Henrik Ibsen. Brief an seine Schwester (1869)

\* Übersetzt basierend auf der englischen Version

*Ronald Bugge ist Lehranalytiker und Supervisor am CG Jung Institut in Zürich mit einer Privatpraxis in Lausanne. Er ist Leiter der Antenne Romande der CGJIZ (Weiterbildungsprogramme und öffentliche Seminare im französischsprachigen Teil der Schweiz). Neben Vorträgen an der Antenne Romande und am CG Jung-Institut in Zürich unterrichtet er an der Haute École de travail social et de la santé in Lausanne und regelmäßig in Oslo, Norwegen.*



OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

---

**Deutsches Programm**

19. Oktober 2020 - 19. Februar, 2020

**English Block Fall 2020**

October 19 - November 6, 2020 (online)

**English Block Winter 2021**

February 1 - 19, 2021

